

ZVONKA T
SIMČIČ

TIHA MOČ //

SLEDI

SILENT POWER //

TRACES

5. 2. — 1. 3.
2013

KULTURNI
CENTER

TOBAČNA

001

Muzej in galerije mesta Ljubljane Kulturni center Tobačna 001

Zvonka T Simčič
5. 2. — 1. 3. 2013

Tiha moč // Sledi Silent Power // Traces

Vljudno vabljeni na odprtje
razstave v torek, 5. februarja,
ob 19. uri v KC Tobačna 001.

You are cordially invited to attend
the opening of the exhibition on
Tuesday, February 5th, at 7 pm
at the CC Tobačna 001.

Kustosinji/Curators: Alenka Trebušak in/and Petja Grafenauer

Zvonka T Simčič je ena redkih vizualnih umetnic, ki v svojih delih pristopajo k temi materinstva na izrazito angažiran način. (Ne)možnost umetne oploditve samskih žensk je problematizirala v nadvse inovativnem performansu *Doulas »ad utero, ab ovo«* (2007), kjer je ob podobi sebe kot noseče Device Marije predstavila lastno izkušnjo oploditve, nosečnosti in rojstva otroka. Odločitev za umetno oploditev predstavlja v državi, kjer tovrstna pravica samskim ženskam ni omogočena, pogumno in drzno dejanje suverene posameznice, ki s takšno gesto hkrati zavrača žensko podrejanje moški hegemoniji pri reprodukciji.

Po rojstvu sina Adama je v *Novih alegorijah* (2008, 2009) obravnavala porodno obdobje in vlogo matere samohranilke ter odnos države do enostarševskih družin. V najnovejšem videu z naslovom *Tiha moč* (2012) avtorica dalje razvija predhodno izpostavljene vsebine in hkrati z aktualiziranim motivom Lepe Vide slovenski družbi sporoča, da se ne strinja z diskriminatornim izidom referendumu o Družinskem zakoniku, na katerem so bile zavrnjene pravice otrok iz vseh svobodnejših oblik družin. V državi, kjer pravice manjšin niso nikomur mar, Zvonka T Simčič na aktivistično-umetniški način v svojih delih na ogled postavlja lastnega otroka. Sama se v položaju prekerne delavke, ki se kot svobodna umetnica v vlogi matere samohranilke sooča s številnimi eksistencialnimi težavami, predstavlja v podobi Lepe Vide, ko z vso težo odgovornosti po obronku nosi svojega otroka v svet.

Zvonka T Simčič se za pravice žensk in otrok pogumno bori skupaj s soborkami z različnih področij umetnosti. V fotografski realizaciji jo z umetniškimi fotografijami že vrsto let podpira Nada Žgank. Kantavtorica Ksenija Jus se ji v glasbeni spremljavi tokrat pridružuje s svojo aktualno verzijo tragične Lepe Vide, ki postane žrtev kapitalističnih kriminalcev. Z uporniškimi besedili jo v ženskem pevskem zboru Kombinat tovariško podpirajo tudi dekleta, ki s kolektivno močjo skupine glasno prepelajo revolucionarne pesmi upora z vsega sveta in verjamejo v solidarnost, srčnost, pogum ter socialno pravičnost.

Lepa Vida Zvonke T Simčič ni za pravičnejši svet radikalno žrtvovala ne svojega, ne sinovega življenja. Po obronku ju ne peha v pogubljenje, temveč ju z voljo, v kateri sta združena hrepenenje in boj, rešuje pred brezizhodno situacijo. Ni se pesimistično vdala v usodo, temveč se aktivno, borbena in hrabro upira dani situaciji. Avtorica se s svojimi umetniškimi deli bori na edinstven način, ko kot umetnica in mati, odeta v podobo Lepe Vide, stopa z otrokom v naročju po travniku hrepenenja pravičnejšemu in boljšemu svetu naproti.

Alenka Spacal

Zvonka T Simčič is one of the few female visual artists whose works address the theme of motherhood in an extremely engaged manner. In her innovative performance *Doulas "ad utero, ab ovo"* (2007) she critically addressed the problem of the (non-)possibility of single women being artificially inseminated, such that by means of the image of herself as the pregnant Virgin Mary she presented her own experience of insemination, pregnancy, and birth. The decision to be artificially inseminated represents, in a country where such right is not ensured to single women, a courageous and bold act of an autonomous woman, who has also rejected the subordination of women to the male hegemony with regard to reproduction.

Following the birth of her son Adam, in *New Allegories* (2008, 2009) Zvonka T Simčič addressed the role of a single mother, and the treatment of single-parent families by the state. In her latest video, entitled *Silent Power*, 2012, she further develops her topics and by means of the motif of Fair Vida communicates to Slovene society that she disagrees with the discriminatory outcome of the referendum on the Family Code, by which rights were denied to children from more liberal family forms. In a country where nobody cares about the rights of a minority, Simčič exposes her own child to the audience in an activist-artistic manner. Having the position of a precarious worker and freelance artist, Simčič encounters numerous existential problems in her role as a single mother; she presents herself through the image of Fair Vida while carrying her child along the edge of a hill into the world – and assumes the full weight of responsibility.

Zvonka T Simčič courageously fights for the rights of women. For a number of years now her efforts have been backed by the artistic photographs of Nada Žgank. And for the purposes of the present performance she has been joined by the singer-songwriter Ksenija Jus, with her topical version of the tragic Fair Vida, who becomes a victim of capitalist criminals. Furthermore, she also enjoys the comradeship and support of the women in the female choir Kombinat, who by means of the collective power of a group sing out revolutionary songs of rebellion and believe in solidarity, sincerity, courage, and social justice.

Simčič's Fair Vida did not radically sacrifice either her own life or that of her son for a world more just. The author is not pushing her characters along the edge of a hill into ruin, but is rather saving them from a dead-end situation by means of a will that combines a certain yearning and struggle. By means of her artworks Simčič fights in a very unique way when, as an artist and mother impersonating Fair Vida, she walks, with her child in her arms, through the meadow of yearning towards a more just and better world.

Alenka Spacal

DOGODKI

Torek, 5. februar
—19.00

OTVORITVENI PERFORMANS.
Ženski pevski zbor
Kombinat
Ksenija Jus
Silvana Paletti
Bogdana Herman
Zvonka T Simčič

Četrtek, 8. februar
—17.00

POGOVOR Z UMETNICO.
Zvonka T Simčič
Alenka Spacal
Petja Grafenauer

Sreda, 27. februar
—17.00

PERFORMANS.
PRIPEVANJA // petje
v trajanju zvenenja glasu
znotraj.
Silvana Paletti
Bogdana Herman
Zvonka T Simčič

EVENTS

Tuesday, February 5
—19.00

OPENING PERFORMANCE.
Female choir Kombinat
Ksenija Jus
Silvana Paletti
Bogdana Herman
Zvonka T Simčič

Thursday, February 8
—17.00

ARTIST TALK.
Zvonka T Simčič
Alenka Spacal
Petja Grafenauer

Wednesday, February 27
—17.00

PERFORMANCE.
PRIPEVANJA // petje v
trajanju zvenenja glasu
znotraj.
Silvana Paletti
Bogdana Herman
Zvonka T Simčič



Muzej in galerije mesta
Ljubljane

Gospodarska ulica 15
1000 Ljubljana
Slovenija

T: +386 (0) 1 2412 500
F: +386 (0) 1 2412 540

www.mgml.si

Kulturni center Tobačna 001
Galerija 001

Tobačna ulica 1
1000 Ljubljana
Slovenija

T: +386 (0) 1 2411 770
+386 (0) 1 2411 785
F: +386 (0) 1 2411 782

E: mestna.galerija@mgml.si

Odrpto:

torek — petek
11.00 — 17.00

Ponedeljki, sobote,
nedelje in prazniki
zaprti.

Opening hours:

Opening hours:
Tuesday – Friday
11 am – 5 pm

Closed on Mondays,
Saturdays, Sundays and
public holidays.

Donator / Donor:

TOBAČNA
LJUBLJANA
DONATOR

Projekt je podprla / Project is supported by:



Mestna občina
Ljubljana